



Bulletin de l'aelac

n° 17 (2007)

CORPVS CHRISTIANORVM. SERIES APOCRYPHORVM

volumes parus :

- Clavis apocryphorum Noui Testamenti* / M. Geerard (1992)
- 1-2 : *Acta Iohannis* / É. Junod & J.-D. Kaestli (1983)
- 3-4 : *Acta apostolorum armeniaca* / L. Leloir (1986, 1992)
- 5-6 : *Acta Andreae* / J.-M. Prieur (1989)
- 7-8 : *Ascensio Isaiae* / E. Norelli, P. Bettiolo, A. Giambelluca Kossova,
C. Leonardi, L. Perrone (1995)
- 9-10 : *Libri de natiuitate Mariae* / R. Beyers, J. Gijssels (1997)
- 11-12 : *Acta Philippi* / F. Bovon, B. Bouvier, F. Amsler (1999)
- 13-14 : *Apocrypha Hiberniae*, t. I : *Evangelia infantiae* / M. McNamara, C. Breatnach,
J. Carey, M. Herbert, J.-D. Kaestli, † B. Ó Cuív, P. Ó Fiannachta,
† D. Ó Laoghaire, R. Beyers (2001-2002)
- 15 : *Kerygma Petri* / M. Cambe (2003)

Instrumenta :

- 1 : *Concordantia Actorum Philippi* / F. Amsler, A. Frey (2002)
- 2 : *Euangelium Nicodemi in Polonia asseruatum* / Z. Izydorczyk (2007)
- 3 : *Euangelium Nicodemi byzantinum* / R. Gounelle (2008)

ASSOCIATION POUR L'ÉTUDE DE LA LITTÉRATURE APOCRYPHE CHRÉTIENNE (AELAC)

www.unil.ch/aelac

BREPOLS PUBLISHERS



Begijnhof 67
B-2300 Turnhout (Belgique)
tel. 32 14 44 80 20
fax 32 14 42 89 19

Table des matières

Présentation	3
Réunion annuelle de l'AELAC à Dole (28-30 juin 2007)	4-11
Programme de la réunion annuelle de l'AELAC de Dole 2007	4
Rapport du président de l'AELAC sur l'année 2006-2007	5
Rapport du secrétaire général sur l'année 2006-2007	6
Centres de recherche, groupes de travail	12-13
Réunions du groupe romand de l'AELAC	12
Réunions du groupe de recherche sur les Actes de Pilate	12
Colloque sur le roman pseudo-clémentin	13
Communication : <i>Microform Manuscript Collections in the United States</i> by Lorenzo DITOMMASO	14-16
Travaux signalés par les membres et correspondants de l'AELAC	17-37
Adresses des membres et des correspondants de l'AELAC	38-56

Adresses de l'Association :

www.unil.ch/aelac

Institut romand des sciences bibliques
Université de Lausanne
Bâtiment central
CH-1015 Lausanne
Suisse
téléphone 41 21 692 27 30
télécopie 41 21 692 27 35,
courriel Albert.Frey@unil.ch

École Pratique des Hautes Études
Section des sciences religieuses
45, rue des Écoles
FR-75005 Paris
France
téléphone 33 1 40 46 31 37
télécopie 33 1 40 46 31 46

Faculté autonome de théologie
protestante
Université de Genève
Place de l'Université
CH-1211 Genève 4
Suisse
téléphone 41 22 379 74 46
télécopie 41 22 379 74 30

Centre d'Études des Religions du Livre
CNRS URA 152
7, rue Guy Môquet
B. P. 8
FR-94801 Villejuif Cedex
France
téléphone 33 1 49 58 36 07
télécopie 33 1 49 58 36 25

Membres du comité : Alain Le Boulluec (président); Jacques Noël Pérès (vice-président); Jean-Daniel Kaestli (secrétaire général); Albert Frey (secrétaire scientifique); Valentina Calzolari, Rémi Gounelle, Bernard Outtier (membres)

Talon d'inscription :

- Je désire recevoir dorénavant le *Bulletin de l'AELAC*.
- Je m'intéresse à l'étude de la littérature apocryphe chrétienne et désire être inscrit dans la liste des correspondants de l'AELAC.

Nom :

Adresse électronique :

Adresse :

Ce talon est à renvoyer à la Rédaction du *Bulletin de l'AELAC*,
Albert Frey, Institut romand des sciences bibliques
Université de Lausanne, Unithèque, CH-1015 Lausanne

Présentation

Corpus christianorum – Series apocryphorum

La **Series apocryphorum** entend renouveler et enrichir la connaissance de la littérature apocryphe chrétienne par le regroupement, l'édition critique, la traduction et l'interprétation de textes le plus souvent dispersés, quand ils ne sont pas inédits.

La **Series apocryphorum** inclut au premier chef ce qu'on a coutume d'appeler « les apocryphes du Nouveau Testament » (évangiles, actes, épîtres, apocalypses). Mais la seule référence au Nouveau Testament ne permet pas de rendre compte de la diversité de cette littérature. Son champ est plus large : il s'étend à tous les textes pseudépigraphiques ou anonymes d'origine chrétienne qui ont pour centre d'intérêt des personnages apparaissant dans les livres bibliques ou se rapportant à des événements racontés ou suggérés par ceux-ci. Dans la mesure où ils ont été christianisés au cours de leur transmission, les écrits se rattachant à des personnages de l'Ancien Testament ou reprenant des traditions juives appartiennent également à cette littérature.

De même, la **Series apocryphorum** accueille les écrits postérieurs au IV^e siècle qui, dans des langues diverses, répondent aux caractéristiques de la littérature apocryphe chrétienne.

Du fait des voies de transmission de cette littérature, nombre d'écrits apocryphes ne nous sont pas parvenus dans leur langue originale ou ne le sont que partiellement ; ils ont souvent, par contre, laissé des traces dans des versions ou remaniements conservés dans une grande variété de langues. Le but de la **Series apocryphorum** est de regrouper tous ces textes qui contribuent directement ou indirectement à la connaissance d'un écrit apocryphe dans un même volume afin de faciliter l'étude de l'écrit concerné et pour permettre de percevoir comment il a été transmis et remanié au cours des temps et dans des milieux divers.

Les volumes de la **Series apocryphorum** prennent donc l'aspect d'un dossier, élaboré à partir d'un écrit apocryphe. En règle générale, les pièces de ce dossier bénéficient d'une nouvelle édition critique, souvent améliorée par la découverte et l'utilisation de témoins manuscrits nouveaux. Pour faciliter l'utilisation de ces dossiers rassemblant des pièces d'époques et d'expressions linguistiques différentes, les textes sont présentés et traduits dans une langue moderne internationale. La complexité des problèmes littéraires et l'obscurité dans laquelle sont encore plongées les origines de ces écrits ont conduit les éditeurs à réserver une place importante aux introductions et aux commentaires.

Dans le cas exceptionnel où la réédition d'un texte en langue orientale soulève des problèmes considérables, la **Series apocryphorum** prévoit de publier, dans un premier temps, une simple traduction des éditions existantes, pour autant que le texte concerné n'ait jamais été traduit auparavant.

La **Clavis apocryphorum** préparée par Maurice Geerard constitue un instrument de travail indispensable pour les collaborateurs et usagers de la **Series apocryphorum**.

Le Bulletin de l'AELAC

Le Bulletin de l'AELAC a pour but de faciliter l'échange d'idées et d'informations entre les personnes intéressées par la littérature apocryphe chrétienne. Aussi le **Bulletin** ne s'adresse-t-il pas seulement aux membres de l'AELAC — qui y trouveront un reflet des activités de l'association et des renseignements utiles —, mais également à tous ceux qui s'intéressent de près ou de loin à la littérature apocryphe chrétienne.

Réunion annuelle de l'AELAC à Dole (28-30 juin 2007)

Programme de la réunion annuelle 2007

- Jeudi 28 juin**
- Réunion du comité de l'AELAC avec les responsables des différents projets éditoriaux.
- 19 h. 15 Dîner.
- 20 h. 15 Présentations.
- 20 h. 30 Lorenzo DiTOMMASO, *Daniel Apocalypctica as Christian Apocrypha*.
- Vendredi 29 juin**
- 8 h. 00 Petit déjeuner.
- 9 h. 00 Giovanni Paolo MAGGIONI, *La littérature apocryphe dans la Légende dorée et dans ses sources directes. L'interprétation d'une tradition médiante*.
- 10 h. 15 Pause.
- 10 h. 30 Marielle LAMY, *Réception et utilisation des récits apocryphes dans quelques Vies du Christ de la fin du Moyen Age*.
- 12 h. 00 Déjeuner.
- 14 h. 30 Gérard POUPON, *Les discours de Paul (chap. 2) et de Pierre (chap. 7) dans les Actes de Pierre*.
- 15 h. 30 Pause.
- 15 h. 45 François BOVON, *De l'État du Vermont à Chypre: un nouveau témoin des Actes de Philippe*.
- 16 h. 30 Claudio GIANOTTO, *Tendances récentes dans l'étude de l'Évangile de Thomas*.
- 17 h. 15 Pause.
- 17 h. 30 Frédéric AMSLER, *Peut-on parler de « christologie » dans le roman pseudo-clémentin ?*
- 18 h. 15 Rémi GOUNELLE, *L'allégorisation des enfers dans l'Évangile de Nicodème*.
- 19 h. 00 Dîner.
- 20 h. 30 Assemblée générale de l'AELAC.
- Samedi 30 juin**
- 8 h. 00 Petit déjeuner.
- 9 h. 00 John CAREY, *The Evernew Tongue*.
- 10 h. 15 Pause.
- 10 h. 30 Charlotte TOUATI, *Athanase a-t-il connu l'Apocalypse de Paul ?*
- 12 h. 00 Déjeuner et fin de la session.

Rapport du président de l'AELAC sur l'année 2006-2007

(Assemblée générale de l'AELAC, Mont-Roland, Dole, vendredi 29 juin 2007 à 20 h. 30)

Nous attendons toujours avec joie ces réunions annuelles à Dole, pour faire le point sur les travaux en cours, sur nos projets, pour nous retrouver dans un cadre qui favorise les échanges, et aussi pour nous instruire. Nous avons plaisir à accueillir celles et ceux qui sont ici pour la première fois, notamment, parmi nos orateurs, Lorenzo Di Tommaso, Marielle Lamy et Giovanni Paolo Maggioni, que nous remercions très chaleureusement. La présence de jeunes chercheurs, venus d'Allemagne, d'Espagne, d'Italie, de Suisse et de France, qui découvrent nos usages et prennent part à nos recherches, garantit l'avenir de nos études.

J'ai à présenter les excuses et les salutations des amis qui n'ont pu venir cette année: Tijze Baarda, Alesandro Bausi, Dominique Bertrand, Michel Blanc, Valentina Calzolari, Luigi Cirillo, Anne Daguet-Gagey, Alberto D'Anna, Jean-Daniel Dubois, Elisa Estévez, Paul Féghali, Attila Jakab, Christoph Marksches, Paolo Marrassini, Annick Martin, Françoise Morard, Madeleine Petit, Marie-Jo Pierre, Paul-Hubert Poirier, Stephen Shoemaker, Yves Tissot, Emanuela Valeriani, Meinolf Vielberg et Bernard Outtier, qui a présidé l'AELAC pendant de nombreuses années, retenu par la lecture de manuscrits à Saint Petersburg.

Le Comité s'est réuni à Paris le 5 décembre 2006 et le 22 février 2007 à Paris, accueilli par l'Institut Protestant de Théologie, grâce à Jacques-Noël Pérès, et hier, 28 juin, à Dole. Les rencontres à Paris ont permis de préparer la session de Dole et, avec celle d'hier, de suivre l'élaboration des volumes en cours de la *Series apocryphorum*. Le Secrétaire général donnera dans son rapport des informations détaillées sur l'état des projets. Le Comité a continué aussi de veiller à l'harmonisation des programmes émanant de divers centres de recherche et portant sur des dossiers particuliers. Les études sur les écrits apocryphes chrétiens sont en effet très vivantes de par le monde et le Comité de l'AELAC, en accord avec notre éditeur, doit s'informer et œuvrer à la concertation.

Je salue cette année trois nouveaux Docteurs: Gabriella Aragione (Genève): « *Nomos basileus*. Le débat sur la loi aux II^e et III^e siècles »; Mante Lenkailyte (Vilnius): « Le modèle du moine dans l'*Éloge du désert* d'Eucher de Lyon et dans la littérature monastique latine, jusqu'au début du V^e siècle »; Annarita Magri (Fribourg): « La setta dei Perati ».

Nous avons eu la satisfaction d'apprendre la nomination de Jean-Michel Roessli, qui prépare un volume pour la *Series apocryphorum* sur les *Oracles sibyllins* chrétiens, à l'Université de Sudbury, dans l'Ontario, au Canada; il y commencera son enseignement en septembre 2007.

Je souhaite à tous une rencontre fructueuse et les conditions les meilleures pour le progrès de leurs travaux.

Dole, le 29 juin 2007

Alain Le Boulluec
Président de l'AELAC

Rapport du secrétaire général de l'AELAC sur l'année 2006-2007

(Assemblée générale de l'AELAC, Mont-Roland, Dole, vendredi 29 juin 2007 à 20 h. 30)

Le rapport que je vous présente a pour but de faire le point sur le travail effectué par le Comité de l'AELAC et par notre secrétariat scientifique à Lausanne, et de vous informer de l'avancement des recherches sur la littérature apocryphe. Nous sommes cette année près d'une cinquantaine à participer à cette traditionnelle rencontre de Dole. Je salue les nombreuses personnes qui se joignent à nous pour la première fois — j'en ai compté dix-huit — et je me réjouis de leur présence. J'adresse un salut particulier à celles et ceux qui, venus de plus ou moins loin, ont accepté notre invitation à présenter un aspect de leurs travaux: Madame Marielle Lamy et MM. Lorenzo DiTommaso, Giovanni Paolo Maggioni et John Carey. Je souhaite que cette rencontre soit l'occasion pour nous tous de nouer de nouveaux liens ou d'entretenir d'anciennes connivences, tant sur le plan scientifique que sur celui de la convivialité.

Durant l'année écoulée, le Comité de l'AELAC a tenu trois séances, le 5 décembre et le 22 février à Paris, et ici même à Dole, durant la journée d'hier, 28 juin. Cette dernière réunion nous permet d'avoir une discussion approfondie avec nos éditeurs, représentés cette année par MM. Christophe Lebbe et Bart Janssens, mais aussi avec des collaborateurs préparant un volume de la *Series apocryphorum* ou avec des personnes susceptibles de prendre en charge un nouveau dossier.

Les problèmes qui ont occupé le Comité durant cette année m'amènent à placer en tête de ce rapport un point qui venait habituellement après les informations sur les projets en cours — la Pléiade et les volumes de la *Series*. Notons que la Pléiade n'est désormais plus à l'ordre du jour, si ce n'est pour se réjouir du niveau des ventes des deux volumes, qui ont chacun fait l'objet d'un nouveau tirage en 2006; si ce n'est aussi pour répéter ce que nous répondons chaque fois qu'on nous pose la question de la suite: non, il n'y a pas de troisième volume à l'horizon; le contrat signé avec Gallimard portait sur deux volumes, et le Comité actuel n'envisage pas de proposer un tome trois, même s'il y aurait sans doute assez de matière apocryphe pour le remplir.

1. Problème de l'avenir institutionnel du projet en Suisse romande et du financement du secrétariat scientifique (poste d'Albert Frey)

Dans mon rapport de l'an dernier, j'ai exposé le problème que posait le financement du poste d'Albert Frey à partir de 2007 et j'ai dit la grande inquiétude du Comité à ce sujet. L'inquiétude était renforcée par le fait que l'ancrage institutionnel de notre programme d'édition dans les Universités de Suisse romande, et à Lausanne en particulier, pouvait être fragilisé par le départ très prochain à la retraite de quelques « ancêtres » de l'AELAC — Éric Junod et moi-même.

Le travail de notre Association bénéficie depuis son origine de l'infrastructure scientifique et administrative de l'Institut romand des sciences bibliques (IRSB). Le Conseil de l'Institut et le Comité de l'AELAC ont réfléchi à la meilleure manière d'assurer la continuité de ce soutien institutionnel, qui aujourd'hui passe principalement par ma personne. Cette réflexion a abouti d'une part à la rédaction et à la signature d'une Convention disant que l'AELAC et l'IRSB se donnent ensemble pour mission l'étude de la littérature apocryphe chrétienne et spécifiant la contribution de chaque partenaire à cet objectif commun. Elle a conduit d'autre part à proposer à la présente Assemblée générale deux légères retouches dans les statuts de notre Association (introduction d'une mention de l'IRSB aux articles 1 et 13).

Autre volet de cet ancrage institutionnel: les démarches entreprises auprès des Facultés de théologie de Fribourg, Genève et Lausanne pour qu'elles s'engagent à soutenir notre

programme d'édition, y compris financièrement. Le financement d'une partie importante du secrétariat scientifique est assurée jusqu'en 2009, grâce à des contributions des trois Facultés en question (avec un reste d'incertitude en ce qui concerne Genève) et à un ultime effort financier de la Conférence universitaire de Suisse occidentale (CUSO). Après trois mois où Albert est resté sans contrat et sans salaire, les choses sont finalement rentrées dans l'ordre, jusqu'en 2009. Je tiens ici à adresser un remerciement tout particulier à Flavio Nuvolone, qui a joué un rôle décisif dans l'obtention d'un financement de la part de l'Université de Fribourg pour une durée de trois ans.

A fin août, nous avons profité de la présence à Lausanne, au Colloque sur le roman pseudo-clémentin, de MM. Lebbe et Janssens pour leur faire part de notre souci et solliciter l'aide de Brepols. La réponse de nos partenaires a été immédiate : une rencontre a été organisée à Genève le 29 septembre 2006, qui a réuni Christophe Lebbe, Bart Janssens et Paul De Jongh pour Brepols, Éric Junod, Enrico Norelli et moi-même pour l'AELAC. Elle a été l'occasion d'examiner ensemble les perspective d'avenir et de demander si Brepols pourrait apporter une contribution au financement du secrétariat scientifique. Nos partenaires se sont déclarés prêts à discuter d'un tel apport financier sur la base d'un plan de publication réaliste et précis des volumes de la *Series apocryphorum* jusqu'en 2010 et au-delà. L'établissement de ce plan a pris un certain temps. Il a été envoyé récemment à nos interlocuteurs de Brepols et il a été hier au centre de notre discussion avec eux.

2. Les volumes de la *Series apocryphorum*

Que contient le plan en question ? Pour l'établir, j'ai écrit aux collaborateurs dont nous savons que le volume est proche de l'achèvement et je leur ai demandé de s'engager fermement sur une date de remise au secrétariat de l'AELAC de leur manuscrit complet et à leurs yeux définitif. C'est en effet à partir de cette date de remise à l'AELAC que commence le processus de révision scientifique et de toilettage formel qui incombe à notre Comité et à notre secrétariat. Il faut savoir que la durée de cette période de révision peut varier considérablement selon la qualité et l'état des textes qui nous sont remis, mais aussi selon les forces de travail disponibles de notre côté. L'estimation de cette durée détermine évidemment la date de remise du volume à Brepols. Commence alors le temps de la composition et de la relecture des différents jeux d'épreuve, qui peut prendre entre une année et 18 mois jusqu'à la publication.

La planification que nous avons discutée en Comité et envoyée à notre éditeur se veut aussi réaliste que possible. Elle porte sur 9 titres différents, dont plusieurs en deux ou trois tomes, soit un total de 15 volumes. Leur remise à Brepols s'échelonne entre 2008 et 2111-2112. Ce plan de publication est établi dans un ordre qui peut bien sûr être sujet à révision. Mais surtout, il est loin de prendre en compte tous les titres en préparation et devra être complété, au fur et à mesure que nous en saurons plus sur la date de remise d'autres volumes.

Nous avons annexé au plan de publication, à titre d'information, la table des matières de plusieurs des volumes à paraître. Ces tables des matières sont provisoires : elle ont été établies sur la base des textes qui nous ont déjà été remis ; elles sont tantôt très détaillées, tantôt sommaires. Leur but est de faire apparaître la structure d'ensemble du volume et l'état de sa préparation.

Vie latine d'Adam et Ève

Nous nous réjouissons de retrouver Jean-Pierre Pettoirelli à Dole cette année, après une difficile période de maladie. Nous en avons profité pour faire le point avec lui sur la révision de son double volume d'édition de la *Vie latine d'Adam et Ève* et pour discuter de certaines objections qu'il a émises à propos de la synopse multilingue qui figurera en appendice de la publication. D'août 2006 à mars 2007, j'ai poursuivi à un rythme normal le travail qui m'incombe de révision et d'adaptation aux normes de la *Series*, en soumettant régulièrement à Jean-Pierre le résultat de ma relecture et des listes de questions à clarifier. Après un

dernier semestre chargé, je serai plus libre dès septembre et je donnerai la priorité à la mise au point de la VLAÉ. Notre objectif est de remettre le double volume à Brepols en juin 2008. Il faut pour cela que Bernard Outtier nous remette rapidement la traduction française des versions arménienne et géorgienne qu'il s'est engagé à faire.

Apocrypha armeniaca I: Acta Pauli et Theclae – Miracula Theclae – Martyrium Pauli

2008 devrait aussi être l'année de la remise du premier volume des *Apocrypha armeniaca*, préparé par Valentina Calzolari — qui a malheureusement dû renoncer à participer à la présente rencontre, pour d'importantes raisons de famille, et dont je salue ici la nomination comme professeure adjointe de langue et littérature arméniennes à l'Université de Genève. Valentina est en effet en train de mettre la dernière main à l'édition du texte arménien et à la traduction annotée des *Actes de Paul et Thècle*, des *Miracles de Thècle* et du *Martyre de Paul*, et s'est engagée à en déposer la manuscrit à fin juillet, en vue d'une relecture qui devrait être assez rapide.

Apocrypha Hiberniae, volume II. Textes apocalyptiques et eschatologiques

A la suite de la rencontre de l'an dernier, Rémi Gounelle a rédigé un compte-rendu des décisions prises et des questions à clarifier à propos du volume II des *Apocrypha Hiberniae*, consacré aux textes apocalyptiques et eschatologiques. Il a été convenu de répartir la matière en trois tomes, dont la publication devra être échelonnée. Le premier tome contiendra l'édition des deux recensions du texte intitulé *In Tenga Bithnua* (*The Evernew Tongue*), préparée par John Carey, que nous saluons et que nous aurons l'occasion d'entendre demain matin — il nous présentera le texte, dont il avait déjà eu l'occasion de nous parler à Dole en 1987. John Carey nous a envoyé il y a deux semaines le manuscrit complet de son volume, et la présente rencontre a permis de discuter avec lui du contenu et du processus de relectures. La remise à Brepols est prévue pour l'automne 2008.

Les deux prochains volumes seront consacrés l'un à la *Vision d'Adamnan* (*Fís Adomnán*), éditée par John Carey, et l'autre à un ensemble de textes de contenu eschatologique, confiés à divers collaborateurs de l'équipe irlandaise animée par Martin McNamara. Ces deux volumes devront être remis simultanément à l'AELAC à fin 2008, pour une publication possible début 2010.

Actes de Paul

Pierre Cherix n'a pas voulu prendre d'engagement ferme pour une date de remise de l'édition des témoins coptes dont il a la responsabilité, avec les introductions correspondantes (Papyrus de Heidelberg, Papyrus Bodmer 41, fragments sahidiques du *Martyre*). Il m'a fait savoir oralement que son travail avance régulièrement et qu'il espère boucler le dossier de l'édition cet automne.

En ce qui concerne les textes grecs, que Willy Rordorf nous a remis en août 2004, tout dépend de la progression du travail de relecture dont Albert s'est chargé et sur laquelle il faut l'interroger. Où en est la révision du texte et de l'apparat des deux éditions — critique et diplomatique — du Papyrus de Hambourg? Il convient de relever par ailleurs que, lors de la rencontre de janvier du groupe romand à Bex, Peter Dunn a de nouveau présenté un chapitre de son commentaire, sur l'épisode d'Antioche du Papyrus de Heidelberg (*AcPl II*).

Histoire de l'enfance de Jésus («Pseudo-Thomas»)

Tony Chartrand-Burke nous a remis en janvier 2007 une nouvelle version de son édition des quatre recensions grecques de l'*Histoire de l'enfance de Jésus*, en anglais *Infancy Gospel of Thomas* (IGT), en même temps que les traductions annotées de ces quatre recensions (première version). Il nous a aussi envoyé certains chapitres de l'introduction (description et classement des mss, principes d'édition, chapitre synthétique sur l'arrière-fond culturel et religieux de l'écrit), tandis que d'autres doivent encore nous parvenir (histoire de la

recherche, origine et développement des diverses formes du texte). Dans sa séance de février, le Comité a décidé d'une marche à suivre pour la révision du volume: vérification des collations de manuscrits, dont beaucoup sont inédits et plusieurs de lecture difficile, contrôle des règles suivies pour l'édition et des apparats. Ce travail de révision a d'abord été réparti entre les membres du Comité, mais il a ensuite semblé préférable que je me charge seul de discuter avec Tony les changements nécessaires. Je suis ainsi en relation suivie avec lui depuis deux mois, ce qui a déjà permis d'améliorer notablement l'édition et l'apparat des recensions Gs, Ga et Gd. A ce rythme, il est permis de penser que la remise du manuscrit à Brepols pourra se faire avant la date que nous avons indiquée dans la planification (juin 2009).

Actes apocryphes des apôtres en copte

Françoise Morard, qui vient de fêter ses 80 ans, préfère ne pas venir à la rencontre de Dole, trop astreignante pour elle. Elle a achevé à Noël la rédaction de la description des manuscrits qu'elle a reconstitués ou utilisés dans son édition. Elle l'a fait en prenant comme modèle la présentation des manuscrits des œuvres de Shenoute reconstitués par Stephen Emmel (*Shenoute's Literary Corpus*, CCSO 599-600, Louvain, Peeters, 2004). Elle doit encore rédiger une introduction générale au volume, contenant notamment une histoire de la recherche dont elle avait écrit une première version il y a vingt ans. Lorsque cette introduction aura été déposée, il restera à faire un travail de révision, qui sera l'affaire d'un coptisant (Pierre Cherix, une fois les *Actes de Paul* achevés, serait un expert tout trouvé. Nous prévoyons une remise à l'éditeur en automne 2009.

Actes de Pilate (Évangile de Nicodème)

Le groupe, animé par Jean-Daniel Dubois, qui prépare l'édition des diverses recensions et le commentaire des *Actes de Pilate* a tenu plusieurs réunions durant l'année écoulée. Lors de la session des Places, au mois d'avril, il a élaboré un nouveau plan éditorial, qui a été présenté et discuté hier lors du Comité de l'AELAC. Ce plan prévoit la publication de trois volumes, dont la remise à l'AELAC s'échelonne entre fin octobre 2008, juillet 2010 et fin 2011. Le premier réunira l'édition d'une série de versions (latin A, copte, géorgien, syro-palestinien, syriaque) et contiendra une introduction présentant le projet éditorial, expliquant pourquoi le grec est publié dans le volume suivant et montrant l'importance des versions. Le volume 2 donnera l'édition du grec A, de l'arménien, du latin B, et éventuellement du slave. Enfin, le vol. 3 sera consacré au commentaire, avec un chapitre sur le milieu de production du texte et un autre sur sa réception.

La collection *Instrumenta*, coéditée par Brepols et les Éditions du Zèbre, va publier coup sur coup deux volumes qui touchent de près le dossier des *Actes de Pilate*. (1) L'un est déjà sorti de presse: *Evangelium Nicodemi in Polonia asservatum*, préparé par Zbigniew Izydorczyk et deux collaborateurs polonais. On y trouve l'édition synoptique d'une version de l'*Évangile de Nicodème* en polonais ancien, avec une traduction en polonais moderne, et le manuscrit latin de Cracovie qui lui a servi de modèle, avec sa traduction anglaise. (2) Le second doit être remis à Brepols en août: *Les formes grecques byzantines de l'Évangile de Nicodème*, éditées par Rémi Gounelle.

Paradosis Pilati et autres textes appartenant au «Cycle de Pilate»

Dans mon précédent rapport, j'ai rapporté que le Comité avait décidé, dans sa séance de juin dernier, de décharger Marco Conti de la préparation du volume lui avait été confié, soit l'édition des textes réunis sous l'appellation de «Cycle de Pilate»: l'*Anaphora Pilati*, sous ses formes A et B, avec ses suites, la *Paradosis Pilati* et la *Réponse de Tibère* (CANT 65 et 66), la *Correspondance entre Pilate et Hérode* (CANT 67) et la *Déclaration de Joseph d'Arimatee* (CANT 76). En conséquence, nous avons cherché une personne qui reprenne cet important dossier, et nous n'avons pas tardé à la trouver, en la personne de Gabriella

Aragione, qui participe depuis quelques années aux activités de notre Association. Gabriella a achevé et soutenu l'automne dernier sa thèse de doctorat sur la notion de *nomos* dans la littérature chrétienne des II^e et III^e siècles. Enrico Norelli, qui a co-dirigé sa thèse avec Alain Le Boulluec, était soucieux de son avenir professionnel après la fin de son assistantat en août 2007 et a donc demandé au Fonds national suisse un subside de recherche qui permette de l'engager pour deux ans. Le demande présentée avait pour objet l'édition, pour la *Series apocryphorum*, des textes constituant le Cycle de Pilate. Nous sommes très heureux qu'elle ait été acceptée, ce qui va permettre à Gabriella de s'investir pleinement, dès le mois de septembre, dans la préparation d'un volume de la *Series* aux contours bien définis, dont la remise au Comité est prévue pour l'été 2010.

Oracles sibyllins

Notre ami Jean-Michel Roessli vient d'être nommé professeur adjoint à l'Université de Sudbury, au nord-est de l'Ontario. L'Université de Sudbury est bilingue et possède un bon département de sciences religieuses (Religious Studies), où Jean-Michel enseignera à partir de l'automne. Nous le félicitons chaleureusement de cette nomination qui, comme il me l'a écrit, « me permet d'envisager l'avenir professionnel avec sérénité » et « ne remet aucunement en question la poursuite de mon travail sur les *Oracles sibyllins* et la préparation des volumes de la *Series*. J'y ai travaillé assidûment entre janvier et février et m'y remettrai dès que j'aurai réglé les problèmes administratifs liés au déménagement dans un pays si lointain. »

Recueil latin des Virtutes apostolorum (Pseudo-Abdias)

L'an dernier, notre Comité a décidé de confier à Els Rose la préparation d'un volume de la *Series* consacré à l'édition des *Virtutes apostolorum* (recueil dit du Pseudo-Abdias). Dans la discussion que nous avons eue hier avec elle, elle nous a informé du résultat de sa demande de financement pour son projet auprès du Fonds néerlandais de la recherche.

Apocalypse de Paul

Le Comité a rencontré hier Pierluigi Piovanelli pour faire le point sur les projets de publication relatifs à l'*Apocalypse de Paul*. Parmi les questions abordées figure celle de l'édition des recensions latines, compte tenu de la publication récente d'un ouvrage dont nous ignorions tout jusqu'à l'automne 2006 : Lenka Jirouskova, *Die Visio Pauli. Wege und Wandlungen einer orientalischen Apokryphe im lateinischen Mittelalter, unter Einschluss der altschechischen und deutschsprachigen Textzeugen* (*Mittellateinische Studien und Texte* 34), Leiden, Brill, 2006.

Actes de Pierre

Je vous ai informé l'an dernier du fait que Gérard Poupon est résolu à se remettre au travail d'édition des *Actes de Pierre*, entrepris il y a plus de vingt ans. Il a eu l'occasion de nous présenter tout à l'heure un aperçu de sa recherche sur les chapitres 2 et 7 du texte latin des Actes de Verceil. Au cours de l'hiver, un nouveau contact s'est noué autour des *Actes de Pierre*. Nous avons été contactés par Madame Marietheres Döhler, assistante du professeur Christoph Marksches à Berlin, qui nous informait de sa décision de choisir comme sujet de thèse l'édition, la traduction et le commentaire du texte latin des *Acta Petri*. J'ai écrit à notre collègue Marksches pour l'informer que Gérard Poupon prépare de longue date une édition critique de ce texte et qu'il s'est engagé à mener bien son travail dans un avenir rapproché, en lui demandant si le choix d'un sujet de thèse recoupant un tel projet de publication était judicieux. Suite à ce message, Madame Döhler a demandé à Gérard s'il ne serait pas possible qu'elle rédige une traduction et un commentaire en se fondant sur son édition critique. Si j'ai bien compris, Gérard est entré matière et a proposé de la rencontrer à Lausanne.

Dormition de Marie

Stephen Shoemaker, en séjour à Tübingen, a été invité deux fois à présenter un exposé dans le cadre du groupe romand de l'AELAC. Cela a été l'occasion de faire le point avec lui sur ses recherches actuelles et sur l'état d'avancement du volume CCSA consacré aux textes syriaques de la *Dormition de Marie* qu'il est chargé de préparer.

3. Littérature pseudo-clémentine

Comme vous le savez, le roman pseudo-clémentin a été au centre du colloque international qui s'est tenu à Lausanne et Genève du 30 août au 2 septembre 2006, à l'initiative du groupe romand de l'AELAC. Les 12 conférences principales et les quelque 40 autres communications ont été groupées autour de trois thèmes: (1) Sources et réceptions des *Homélie*s et des *Reconnaissances*; (2) Les formes littéraires, les modes de communication et les pratiques sociales reflétées dans le roman pseudo-clémentin; (3) L'univers religieux et philosophique des Pseudo-Clémentines. Les Actes du colloque vont être publiés, sous la direction de Frédéric Amsler, Albert Frey et Charlotte Touati, dans les « Publications de l'Institut romand des sciences bibliques ». L'ouvrage devrait avoir paru au moment de la prochaine rencontre du groupe de travail à Dole, du 28 au 30 juin 2008.

4. Nouvelles diverses

(1) Vous allez recevoir une invitation à contribuer et à participer au « Troisième colloque international sur la littérature apocryphe chrétienne », qui aura lieu à Strasbourg, du 13 au 16 janvier 2010. Il sera centré sur les rapports entre la littérature apocryphe chrétienne et les Écritures juives.

(2) Au nom du Comité de l'AELAC, j'ai écrit à Paolo Marrassini pour l'inviter à la présente rencontre et lui dire notre volonté de remettre sur les rails avec lui le dossier de l'*Apocalypse de Pierre*. Un enseignement à Addis Abeba l'empêche d'être à Dole cette année, mais il s'est dit prêt à reprendre la discussion et à se remettre au travail en vue d'une publication dans la *Series apocryphorum*.

(3) André Vinogradov a dû décliner notre invitation à présenter à Dole cette année une contribution sur les Actes d'André et Matthias, mais espère pouvoir être présent en 2008.

Dole, le 29 juin 2007

Jean-Daniel Kaestli
Secrétaire général de l'AELAC

Dates des prochaines rencontres

Dole 2008: du jeudi 26 juin (soir) au samedi 28 juin (midi).

Réunion du groupe de travail sur la littérature pseudo-clémentine 2008:
du samedi 28 juin (soir) au lundi 30 juin (midi).

Dole 2009: du jeudi 25 juin (soir) au samedi 27 juin (midi).

Centres de recherche, groupes de travail

Réunions du groupe romand de l'AELAC (2007)

5-6 janvier 2007: Gabriella ARAGIONE, « Les mots du plagiat: aspects rhétorique et idéologique dans la littérature chrétienne des II^e et III^e siècle ». — François BOVON, « L'Évangile de Thomas et l'Évangile de Luc: une mise en parallèle de quelques sentences de Jésus ». — Peter DUNN, « L'épisode d'Antioche (*Actes de Paul II*), au début du Papyrus copte de Heidelberg ». — Jean-Daniel KAESTLI, « *L'Évangile de Judas*: échos et réflexions après le colloque de Paris (27-28 octobre 2006) ». — Jean-Daniel KAESTLI, L'édition de la *Vie d'Adam et Ève*: travail en commun sur un cas difficile. — Enrico NORELLI, « L'épisode du *Quo Vadis* dans les *Actes de Pierre* et dans leurs réécritures ». — Stephen J. SHOEMAKER, « Epiphanius and the Dormition: The Kollyridians Revisited ».

24 février 2005: Valentina CALZOLARI, « La vierge, le roi et le patriarche: fonction d'une sainte dans l'Arménie d'Agathange (V^e siècle) ». — Stefan COLCERIU, « La féminité diabolique dans le *Testament de Salomon* ». — Stephen J. SHOEMAKER, « A Version of the Six Books Apocryphon in Karshuni: New Evidence Concerning the Early History of the Bethlehem Dormition Traditions ».

Réunions du groupe de travail sur les Actes de Pilate (2007)

18 janvier 2007, Lausanne: Michel FUCHS, « Scènes judiciaires dans le monde romain ». — Jean-Daniel DUBOIS, « Peut-on dater plus précisément les *Acta Pilati* ? ». — Travail collectif sur les variantes orientales de l'apparat du grec (suite du chapitre 15)

8 février 2007, Paris: Suites de la réunion de Lausanne, et discussion sur les projets éditoriaux. — Gérard ROQUET, « Du rôle de l'armée dans les Actes de Pilate ». — Lydie LANSARD, « Les prologues et épilogues des versions vernaculaires ». — Suite du travail de collation des variantes orientales dans l'apparat du grec.

24-27 avril 2007, Les Places: Jean-Daniel DUBOIS, « Reprise de la discussion sur le projet éditorial: partage des tâches pour les diverses parties des deux volumes préparés ». — Jean-Daniel DUBOIS, « Flavius Josèphe et le chapitre 1 des *Actes de Pilate* ». — Albert FREY, « Le dossier syriaque des *Actes de Pilate* ». — Albert FREY – Christiane FURRER – Rémi GOUNELLE, « Révision de l'apparat critique de la recension grecque A ». — Christiane FURRER, « Théâtre et liturgie dans les *Actes de Pilate* ». — Christiane FURRER, « Observations sur les manuscrits Paris, BnF, gr. 770 et gr. 929. Relation entre *Anaphore*, *Paradosé*, et *Actes de Pilate* ». — Rémi GOUNELLE, « Intégration des variantes des versions dans l'apparat critique du grec A (à partir de 15, 5) ». — Lydie LANSARD, « La postérité médiévale des *Actes de Pilate*: l'Évangile de Gamaliel ». — Bernard OUTTIER, « L'édition des trois recensions arméniennes de l'Évangile de Nicodème: problèmes et perspectives ». — Gérard ROQUET, « Les *Actes de Pilate* et l'armée romaine (suite du débat de la réunion de février 2007) ». — Gérard ROQUET, « Les citations bibliques manipulées ». — Gérard ROQUET et Christiane FURRER, « Discussion sur la préparation de l'apparat critique des sources bibliques ».

15 octobre 2007, Paris: Discussion sur le projet éditorial: partage des tâches pour les diverses parties des volumes, échéances.

5-6 décembre 2007; Strasbourg: L'apparat du texte grec A. — Intégration des variantes des versions dans l'apparat critique du grec A.

Colloque international sur la littérature apocryphe chrétienne

Le roman pseudo-clémentin

(Lausanne – Genève, 30 août – 1^{er} septembre 2006)

F. AMSLER, « État de la recherche récente sur le roman pseudo-clémentin ». — P. ANDRIST, « Discours, dialogues et disputes dans les Pseudo-Clémentines : questions à propos du genre et de la fonction du texte ». — I. BACKUS, « La réception des Reconnaissances à l'époque de la Réforme. Entre le Concile de Trente et la condamnation de Michel Servet ». — M. BALDWIN, « "Connections Beyond Self-Evidence": Considerations Regarding the Relationship between the Ps.-Clementine Recognitions and Homilies and the Extant Acts of the Apostle Peter (*Martyrium Petri* and *Actus Vercellenses*) ». — É. BARILIER, « La revanche de Simon le Magicien ». — J. BARNES, « [Clément] et la philosophie grecque ». — R. J. BAUCKHAM, « The Jewish Christian Trajectory around the Figures of James and Peter in the Pseudo-Clementines ». — G. B. BAZZANA, « Cain and the Giants. Jewish Religious Beliefs in the Pseudo-Clementine Novel ». — C. BÉRARD, « '...Pour qu' alors ce ciel visible soit roulé comme un livre...(*Reconnaissances* III 25,1–30,5) ». — P. BOULHOL, « Modèles rhétoriques dans le roman pseudo-clémentin ». — F. BOVON, « En tête des Homélie clémentines : la Lettre de Pierre à Jacques et l'Engagement solennel ». — J. BRANKAER, « Vérité et mensonge dans les Homélie pseudo-clémentines ». — R. BURNET, « Le personnage de Clément dans les Reconnaissances : sa construction littéraire, son rôle de narrateur/substitut du lecteur et ce qu'il nous apprend du but de l'œuvre ». — M.-A. CALVET-SEBASTI, « L'image de la ville ». — L. CIRILLO, « Création, Providence et thème de naissance : le débat en *Rec VIII*, 5-34 et ses sources ». — D. CÔTÉ, « Les procédés rhétoriques dans les Pseudo-Clémentines. L'éloge de l'adultère du grammairien Apion ». — E. DE LUCA, « 'Le Dieu qui tente' dans l'Épître de Jacques et le roman pseudo-clémentin ». — Y.-M. DUVAL, « Le texte latin des Pseudo-Clémentines : Rufin, les interpolations et les raisons de sa traduction ». — A. ELLWARDT, « Die arabischen Pseudoklementinen ». — G. FILORAMO, « Prophétie et prophétisme dans le roman pseudo-clémentin ». — G. GERÉBY, « Reasons and arguments in the Pseudo-Clementines ». — C. GIANOTTO, « Quelques remarques à propos du baptême dans les Pseudo-Clémentines ». — F. S. JONES, « Photius's Witness to the Pseudo-Clementines ». — N. KELLEY, « What is the Value of Sense Perception in the Pseudo-Clementine Romance? ». — A. LE BOULLUEC, « Les arts des hommes et les arts de Dieu d'après les Homélie clémentines ». — A. MAGRI, « Polémique et histoire du salut. Listes de personnages bibliques entre judéo-christianisme pseudo-clémentin et autres courants de la chrétienté des origines ». — H. MARTI, « Ordo – ein Grundprinzip erfolgreicher Katechese ». — J.-D. MOREROD, « Notes sur la diffusion manuscrite des Reconnaissances au Moyen Âge ». — O. NESTEROVA, « La connaissance de l'allégorie païenne dans le corpus pseudo-clémentin ». — T. NICKLAS – T. J. KRAUS, « Simon Magos und die Erschaffung des Luftmenschen in den Pseudo-Klementinen ». — B. POUDERON, « Matt(h)idie la prosélyte ? Enquête sur l'appropriation d'une femme de la maison de Trajan dans le prototype juif du Roman pseudo-clémentin ». — A. Y. REED, « From Judaism and Hellenism to Christianity and Paganism: Religious Identity and Inter-Religious Conflict in the Pseudo-Clementine Homilies ». — F. X. RISCH, « Zur Edition der Clemens-Biographie ». — J.-M. ROESSLI, « Traces d'une théogonie orphique dans le roman pseudo-clémentin ». — A. SCHNEIDER, « La version latine des Pseudo-Clémentines et sa réception ». — K. SHUVE, « The Doctrine of the False Pericopes and Other Late Antique Approaches to the Problem of Scripture's Unity ». — M. STAROWIEYSKI, « Saint Barnabé et sa légende ». — C. TOUATI, « Pierre vs Simon : nouveau round dans la lutte entre Jérusalem et Samarie ». — J. VERHEYDEN, « Presenting Minor Characters in the Pseudo-Clementine Romance ». — M. VIDALIS, « Éléments liturgiques dans le corpus du Pseudo-Clément ». — M. VIELBERG, « Dialog- und Kommunikationsstrukturen in der antiken Literatur und in den Pseudoklementinen ». — J. WEHNERT, « 'Das Geheimnis der Siebenzahl'. Spekulationen über die unendliche Gestalt Gottes in den pseudoklementinischen Homilien, Buch 16 und 17 ».

Microform Manuscript Collections in the United States

by

Lorenzo DiTOMMASO, Montréal

Several libraries in the United States hold extensive collections of manuscripts on microform (film or fiche), and some of these libraries also provide fellowships or stipends for qualified researchers. At AELAC 2007, Jean-Daniel Kaestli and Albert Frey enquired whether I might prepare a brief notice on the subject. The list that follows is meant to be instructive rather than exhaustive.

1. The Vatican Film Library, Saint Louis University (St. Louis, MO)

As many specialists know, the Vatican Library is currently under repair. What they might not know, however, is that microfilm copies of many of its manuscripts are stored in the Vatican Film Library (VFL), part of Saint Louis University in St. Louis, Missouri (www.vfl.edu). In response to my request, Dr. Gregory Pass, the VFL librarian, kindly sent a letter for use in the *Bulletin*, which I have edited slightly with his permission:

Dear Colleagues,

In light of the recent announcement by the Biblioteca Apostolica Vaticana that it will be closed for renovations over the next three years, the Knights of Columbus Vatican Film Library at Saint Louis University would like to remind researchers that it holds on microfilm more than 37,000 of the Vatican Library's manuscripts, comprising major portions of its Greek, Latin, and Western European vernacular collections, in addition to materials in Arabic, Ethiopic, and Hebrew (see: www.slu.edu/libraries/vfl/cllctns.htm for our holdings). The VFL maintains a large reference collection of manuscript catalogues, which include complete sets of the Vatican Library's published manuscript catalogues and unpublished inventories, as well as 'Studi e testi,' as well as works in paleography, codicology, illumination, and other disciplines to support the study of medieval and Renaissance manuscripts and their texts.

The VFL also holds the microfiche editions of the Bibliotheca Palatina, consisting of more than 12,000 printed titles from the Palatine collection, and the Cicognara Library, consisting of more than 4,800 printed titles from the Cicognara collection on art, architecture, and archaeology. The library possesses many other resources that make Saint Louis University one of the most effective places to carry out research in medieval and Renaissance manuscript studies.

Two types of fellowship opportunities are available to researchers who use the VFL. For information on these programs and our collections, see: www.slu.edu/libraries/vfl.

All roads may lead to Rome, but for the next three years, at least, St. Louis may be more expeditious for your research!

Having thrice visited the VFL, I can offer additional information that might be of some small use. The VFL, which also publishes the journal *Manuscripta* (Brepols), is located in the Pius XII Memorial Library. There is no limit to the number of microfilms that may be consulted per day (unlike, for example, the BnF Richelieu). Although researchers normally read films on machines at their personal desks inside the VFL, there are several digital microform readers on the second floor of the Pius XII Library that provide clearer images of the manuscript folia. These readers are equipped with photocopy and data-transfer

capabilities. The VFL also contains useful photocopies of an old, handwritten card catalogue of the Vatican manuscripts.

As Dr. Pass mentions, there are two types of fellowships available to qualified applicants. *VFL Mellon Fellowships* are designed for research trips from two to eight weeks in duration, and currently provide a stipend of \$2250.00 per month. Application deadlines occur three times a year: 1 March (for research between June and August), 1 June (for research between September and December), and 1 October (for research between January and May). The *Center for Medieval and Renaissance Studies National Endowment for the Humanities (NEH) Fellowships* are residential awards for periods of five weeks. These fellowships currently provide a stipend of \$1750.00, the use of a studio apartment, and a travel subsidy of up to \$1000.00.

When I was an NEH Fellow, I resided in an off-campus apartment a few blocks from the Pius XII Library. I understand that NEH Fellows are now housed in units on campus. As a Mellon Fellow, I stayed at the Water Tower Inn (www.slu.edu/events/wti.html), which is part of the university and is located at the southern end of the campus. Their rates are very reasonable. A reliable campus shuttle runs between the Water Tower Inn and the Pius XII Library, a five minute ride north.

2. Library of the Medieval Institute, University of Notre Dame (Notre Dame, IN)

The Library of the Medieval Institute, which is situated on the seventh floor of the Hesburgh Library at the University of Notre Dame, contains microfilm copies of nearly all the mediaeval manuscripts of the Biblioteca Ambrosiana in Milano. The Ambrosian microfilms are kept in a separate room, along with several microfilm readers. During my visit, I was permitted to make a limited number of photocopies for personal research. As one might expect, the monograph and journal collections of the Library of the Medieval Institute and the Hesburgh Library are superb.

Funds are available to qualified researchers. Five annual *Ambrosiana Stipends* of up to \$500.00 US assist scholars who wish to consult the Ambrosian microfilms. There is also a *Stipend for Short-Term Postdoctoral Research*, which offers \$1500.00 US per month for a period of three to six months. More information is available on the website (www.library.nd.edu/medieval_library/ambrosiana_mss.shtml).

A final note: As many scholars know, A. Ceruti's catalogue of the Ambrosiana manuscript books, now over a century old, lacks the details expected in a modern catalogue. Updates remain few in number. As a result, the possibility for discovery is very high. In a span of only a few weeks, for example, I found over a dozen previously unknown copies of two medieval prognostic texts attributed to Daniel.

3. The Hill Museum and Manuscript Library (Saint John's University, Collegeville, MI)

The Hill Museum & Manuscript Library (HMML) is located at Saint John's University in Collegeville, Minnesota (www.hmml.org). Their collection includes over 90,000 manuscripts, mostly on microfilm. Based on its catalogue titles, the HMML holds important collections of manuscripts from several European countries, plus manuscripts in Arabic, Armenian, and Syriac, as well as those that are listed in K. Gamber, *Codices liturgici latini antiquiores*, and E. A. Lowe, *Codices latini antiquiores*. I seem to recall that their collection of Ethiopic manuscripts is particularly outstanding.

The HMML offers up to ten annual *Heckman Research Stipends* of up to \$1,500 US to assist scholars. Length of residency may range from two weeks to six months. *Note*: only undergraduate, graduate, or postdoctoral scholars (those who are within three years of completing a terminal master's or doctoral degree) are eligible.

4. The Hilander Research Library (The Ohio State University, Columbus, OH)

The Ohio State University in Columbus, Ohio, is home to the Hilander Research Library (cmrs.osu.edu/rcmss). According to its website, the Hilander Library contains the largest collection of microfilmed Slavonic manuscripts in the world.

5. The Library of Congress (Washington, DC)

I include the Library of Congress (LOC) because scholars often visit Washington, and a trip to the LOC, located beside the Capitol, may be accommodated with relative ease. Their website (www.loc.gov) contains much information, including valuable finding aids to their microform collection (www.loc.gov/rr/microform/guide).

Among the LOC microfilm holdings are 3,300 manuscripts from Mount Sinai, manuscripts of the libraries of the Greek and Armenian patriarchates of Jerusalem, and the Catholic Microfilm Center collection of manuscripts in Arabic and Syriac that are located (or had been located) in the monasteries and libraries of Lebanon and Syria. Also, during the Second World War, the American Council of Learned Societies undertook a project of microfilming European manuscripts. The results of this project are rather eclectic, but its checklist of manuscripts bears examination.

Montréal, July 2007